

**RECORDING TRANSCRIPT  
LEVEL 2 COOK ISLANDS MĀORI (91113), 2022**

*ENGINEER TRACK 1*

**READER 1** Audibility Check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 2 Cook Islands Māori for 2022.

The supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

*ENGINEER PAUSE FOR 5 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 2*

**READER 1** Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Cook Islands Māori.

You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

*ENGINEER PAUSE 5 SECONDS*

**READER 1 First Passage**

**READER 2** Auē koe e Pāpā e!

*Te komakoma ra a Pere e tōna pāpa ru'au i muri ake i to rāua pure i te pōpongi Ru'itoru. 'Akarongo ki ta rāua komakoma'anga ei tauturu i tā'au pa'u'anga i te Ui'anga Ta'i.*

**READER 1** Oh dear Papa!

Pere and his grandfather are talking after morning prayers on Wednesday. Listen to their conversation and refer to it in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 3*

**READER 1** First reading  
Glossed vocabulary

**READER 2** 'āua puaka

**READER 1** means pig pen

**READER 2** tangāta 'ākara 'ētū

**READER 1** means fortune teller/stargazer

*FIRST PASSAGE – SECTION 1*

**READER 2** E Pere ea'a koe e aere i tēia rā ki te āpi'i. Ka aere tāua ka tanu i ta tātou one māniota i tēia pōpongi i mua ake ka pē ei te kata māniota.

**READER 3** Pāpā, kare au i aere ana ki te 'āpi'i 'inana'i, kāre katoa au i aere ana i te Ru'irua e te Mōnitē. Te openga e kitekore mai au i te no'o ua ki te kainga.

**READER 2** Tōku manako e ma'ata atu pa'a tā'au 'āpi'i e tāmou nei i te kainga.

*FIRST PASSAGE – SECTION 2*

**READER 2** E Pere, te kimi nei au i teta'i rāvenga kekē atu i te 'āpi'i ia koe no tēia au tuātau ki mua. Tera ua koe kāre koe e kite ana i te tatau i tā'au 'Trava i mua i te are pure. Kāre rai koe i kite ake ē 'ia puaka i roto i ta tātou 'āua puaka. Tōku manako e mako ake pa'a koe i te no'o ki te kainga tauturu mai i āku.

**READER 3** Nōtea'a e Pāpā! Ka tano tikai koe ei tangāta 'ākara 'ētū.

**READER 2** Aē, ei 'ākara 'ētū nō'ou.

**READER 3** Auē koe e Pāpā ē!

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 4*

**READER 1** Second and third readings, with pauses  
Section 1

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2  
Glossed vocabulary

**READER 2** 'āua puaka

**READER 1** means pig pen

**READER 2** tangāta 'ākara 'ētū

**READER 1** means fortune teller/stargazer

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

*ENGINEER PAUSE 180 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 5*

**READER 1** **Second Passage**

**READER 4** Te ua e te matangi ririnui

‘Akarongo ki te komakoma’anga a Ereni e tōna teina a Maara i runga i te tereponi. Tā’anga’anga i ta rāua komakoma’anga kia rauka ia koe i te pa’u atu i te Ui’anga Rua.

**READER 1** Heavy rain and strong wind

Listen to the phone call between Ereni and her younger sister Maara. Refer to their conversation in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 6*

**READER 1** First reading

*SECOND PASSAGE – SECTION 1*

**READER 4** Kua akarongo mātou i te nuti o te ua e te matangi ririnui tei tupu ki Rarotonga i tēia ‘openga ‘epetoma i topa āke nei. Pe’ea ‘ua maira tō’ou ngutu’are tangāta?

**READER 5** Kua tākinokino’ia te au ngai ‘aka’aka e te puke’angā vai, ma’ata rai te au tumu rakau ‘ati’ati e oti pururū te vi ki raro. Puke te vai i to mātou kāinga, inārā maro’iro’i rai mātou i te purūmu i te vai i runga i to mātou ngā porotito ki va’o kia kore e tomo mai ki roto i te ‘are ma’ata. Kare māua ko tōku tokorua i moe ana i te reira pō, no te tiaki ua māua i to mātou ngutu’are kia kore e puke’ia e te vai.

*SECOND PASSAGE – SECTION 2*

**READER 5** Me tē ma’ara ra iākoe te au tumu rakau rōarōa i te pae i te ‘are? Manūia kua tipūpū’ia te rēira i tēia mataiti i topa āke nei, kore atu nei to mātou ngutu’are i takinokino’ia. E ma’ata rāi te au ngutu’are kāre i manuia no te mea tomo te vai ki roto i te ‘are e oti takinokino atu i te au apinga ngutu’are.

**READER 4** Te mataora nei au i te akarongo atu’anga e kare tō’ou ngutu’are i takinokino’ia.

*SECOND PASSAGE – SECTION 3*

**READER 5** Nō rēira e taku tēina, kia riro ‘oki tāku nuti ei ‘akamaro‘iro‘i ‘ia tātou kia no‘o te‘ate‘a mamāō ‘ua ei paruru rāi i tō tātou au ngutu‘are kia kore ē ō ki roto i teta‘i manamanatā kino. Mē kā tika ōronga ātu i tōku aro‘a ki tō‘ou ngutu‘are tangāta ē tō‘ou tokorua.

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 7*

**READER 1** Second and third readings, with pauses  
Section 1

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*  
*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1*  
*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*  
*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2*  
*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*  
*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

*ENGINEER PAUSE 180 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 8*

**READER 1 Third Passage**

**READER 3** Pa'u puaka

'Akarongo ki te komakoma'anga a Māmā rāua ko Pāpā. Tā'anga'anga i te tua no te pa'u atu i te Ui'anga Toru.

**READER 1** Trading pigs

Listen to the conversation between Māmā and Pāpā. Refer to the passage in your answer to Question Three.

You now have 30 seconds to read the question.

*ENGINEER PAUSE 30 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 9*

**READER 1** First reading

*THIRD PASSAGE – SECTION 1*

**READER 4** Ea'a ta tātou ka apai ki te umukai? Te 'ākara'anga ka ma'ata tēia 'anga'anga.

**READER 2** Me ka 'anga'anga ma'ata oki, ea'a tā'au e manako ra? E reka ana oki koe i te 'anga mai i tō'ou uaorai manako.

**READER 4** Kua mātau 'ua te tangāta i te ki te i te tū o tōku kōpū tangāta. E 'anga'anga mātau nā mātou i te apai kai ei tauturu i te au 'anga'anga ā te kōpū tangāta. Ea'a tāua e tuku i te ingoa o te kōpū tangāta ki raro.

*THIRD PASSAGE – SECTION 2*

**READER 2** Kāre e kino, ka aere au ka kimi puaka mai, teta'i puaka ma'ata atu i tāku i apai no te 'akaipoipo o Ani ma.

**READER 4** 'Ei a'a koe e kata mai! Tei'ea tā'au moni ei 'oko i tā'au puaka? E ta'i nga'uru rai a tātou tārā toe.

**READER 2** Mē kāre a tāua moni, ka pa'u puaka 'ua. Kia mama'ata mai ta tāua au punupunua puaka ka tūtaki ei ki te tangāta tei 'ōake mai i tāna. Tiaki mai kia rīngi au ia Pāpā Tere.

*THIRD PASSAGE – SECTION 3*

**READER 4** E rave rā.

**READER 2** Kua oti iaku i te 'akano'o. Tēra ua, me ka 'inangaro apinga 'oki koe, ka kimi koe i te ravenga kia rauka mai tā'au apinga e inangaro ra koe.

**READER 4** Ka tāmataora kāpiti tatou i reira ki te au taeake tei pati'ia ki te umukai a taua rā ra. Kua mareka au i tēia.

**READER 2** Kia kite koe Māmā, e mako rai 'oki tāua i te 'anga'anga kāpiti.

*ENGINEER PAUSE 10 SECONDS*

*ENGINEER TRACK 10*

**READER 1** Second and third readings, with pauses  
Section 1

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 1 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 1*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*



*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 2 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE – SECTION 3***

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** Section 3 again

*ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3*

*PAUSE 20 SECONDS*

**READER 1** This is the end of the recording.